



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 November 2014
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)	3
Дело 1423: Нью-Йоркская конвенция – Индия: Бомбейский высокий суд, Company Appeal (L) No. 47 of 2012, Masumi SA Investment LLC v. Keystone Realtors and ors (6 ноября 2012 года)	3
Дело 1424: Нью-Йоркская конвенция V; V(1)(a); V(1)(d); V(1)(e) – Индия: Верховный суд Индии, Civil Appeal No. 7019 of 2005, Bharat Aluminium Co. v. Kaiser Aluminium Technical Service, Inc. (6 сентября 2012 года)	4
Дело 1425: Нью-Йоркская конвенция – Индия: Высокий суд Дели, Нью-Дели, Ex. P. 386/08 and EA Nos. 451/2010, 704-705/2009 and 77/2010, Penn Racquet Sports v. Mayor International Ltd (11 января 2011 года)	6
Дело 1426: Нью-Йоркская конвенция – Индия: Высокий суд Дели, Нью-Дели, CS (OS) 2447/2000 and IA 12332/2008, Fittydent International GmbH v. Brawn Laboratories Ltd (11 мая 2010 года)	7
Дело 1427: Нью-Йоркская конвенция – Индия: Мадрасский высокий суд, A. No. 2670 of 2008, A. No. 1236 of 2008, O.A. No. 277 of 2008, and A. No. 2671 of 2008, Ramasamy Athapan and Nandakumar Athappan v. Secretariat of Court, International Chamber of Commerce (29 октября 2008 года)	8
Дело 1428: Нью-Йоркская конвенция II; II(2) – Индия: Верховный суд Индии, Civil Appeal No. 6039 of 2008, M/S Unissi (India) Pvt Ltd v. Post Graduate Institute of Medical Education and Research (1 октября 2008 года)	9
Дело 1429: Нью-Йоркская конвенция – Индия: Верховный суд Индии, Civil Appeal No. 309 of 2008, Venture Global Engineering v. Satyam Computer Svcs. Ltd. & Anr. (10 января 2008 года)	10
Дело 1430: Нью-Йоркская конвенция – Индия: Бомбейский высокий суд, Company Appeal (L) No. 47 of 2012, JS Ocean Liner LLC v. MV Golden Progress; Abhoul Marine LLC (25 января 2007 года)	12



Введение

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2014 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций
о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных
решений (Нью-Йоркская конвенция)**

Дело 1423: Нью-Йоркская конвенция

Индия: Бомбейский высокий суд

Company Appeal (L) No. 47 of 2012

Masumi SA Investment LLC v. Keystone Realtors and ors

6 ноября 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org¹

Общество Masumi SA Investment LLC (Masumi) заключило акционерное соглашение с компанией Keystone Realtors (Keystone), предусматривавшее передачу споров в арбитраж в Мумбае. Впоследствии Masumi обратилось в Совет корпоративного права (СКП) с иском, в котором оно обвиняло компанию Keystone и еще одного ответчика в неправильном управлении делами некоторых из принадлежавших ответчикам компаний. Второй ответчик обратился в СКП с ходатайством о передаче дела в арбитраж в соответствии со статьей 8 Закона об арбитраже и согласительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года). СКП ходатайство второго ответчика удовлетворил и приостановил начатое производство, направив стороны в арбитраж. Masumi обжаловало это решение СКП в Бомбейском высоком суде на основании статьи 10F Закона о компаниях 1956 года, которая, по словам суда, разрешает "любому лицу, не согласному с решением или приказом Совета корпоративного права... подать апелляцию в высокий суд".

Бомбейский высокий суд отклонил апелляцию Masumi и приказал передать дело в арбитраж. В обоснование этого решения Суд сослался на статью 37 Закона 1996 года, в которой перечислены случаи, в которых допускается обжаловать решения суда по поводу арбитража. Суд также особо обратил внимание на статью 50 Закона 1996 года, которая, по его словам, "применяется к международным арбитражным разбирательствам, подпадающим под действие Нью-Йоркской конвенции". Высокий суд отметил, что, согласно статье 50 Закона 1996 года, обжалованию подлежит лишь решение суда об отказе передавать спор в арбитраж, решение же о передаче спора в арбитраж, согласно статье 50, обжаловано быть не может. Высокий суд применил положения этой статьи по аналогии для разъяснения смысла статьи 37. В заключение суд заметил, что Закон 1996 года представляет собой "во всех отношениях самодостаточный, полный и исчерпывающий

¹ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

законодательный акт". По мнению суда, если в статье 37 не предусмотрено право обжаловать решение суда о передаче спора в арбитраж, то это средство правовой защиты в данном случае неприменимо.

Дело 1424: Нью-Йоркская конвенция V; V(1)(a); V(1)(d); V(1)(e)

Индия: Верховный суд Индии

Civil Appeal No. 7019 of 2005

Bharat Aluminium Co. v. Kaiser Aluminium Technical Service, Inc.

6 сентября 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org²

Компания Bharat Aluminium (Bharat) и акционерное общество Kaiser Aluminium Technical Service (Kaiser) заключили договор на поставку и установку компьютерной системы, который предусматривал передачу споров в арбитраж в Лондоне и применение индийского права. После возникновения спора общество Kaiser начало арбитражное разбирательство, завершившееся вынесением двух решений в его пользу. Компания Bharat обратилась в окружной суд в индийском городе Биласпур с ходатайством об отмене обоих арбитражных решений. Компания Bharat утверждала, часть I Закона об арбитраже и примирительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года) применяется и к арбитражным решениям, вынесенным за пределами Индии, что дает ей право требовать их отмены. Компания Bharat также утверждала, что формулировка "было отменено или приостановлено исполнением компетентной властью страны... закон которой применяется", содержащаяся в подпункте (е) пункта 1 статьи 48 Закона 1996 года (соответствует подпункту (е) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции), дает индийскому суду право отменять арбитражные решения, вынесенные в Лондоне. Компания Bharat аргументировала это тем, что страной, "закон которой применяется", была Индия, поскольку стороны договорились о применении индийского права. Судья окружного суда отклонил ходатайство компании Bharat, которая обжаловала это решение в Высоком суде штата Чхаттисгарх в г. Биласпур. Высокий суд апелляцию отклонил, после чего компания Bharat подала жалобу в Верховный суд.

Верховный суд также отклонил апелляцию компании Bharat, определив, что в подпункте (е) пункта 1 статьи 48 Закона 1996 года имеется в виду закон, который применяется к арбитражному разбирательству, а не закон, который применяется к договору или арбитражному соглашению. Верховный суд особо подчеркнул, что статья 48 Закона 1996 года была полностью взята из статьи V

² Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Нью-Йоркской конвенции и что сторона, возражающая против исполнения арбитражного решения, обязана доказать наличие одного или нескольких оснований, перечисленных в пунктах 1 и 2 статьи 48 Закона 1996 года. Верховный суд счел, что Нью-Йоркская конвенция устанавливает территориальную взаимосвязь между местом арбитражного разбирательства и законодательством, регулирующим порядок арбитражного разбирательства, как следует из подпункта (d) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, в котором упоминается о "законе той страны, где имел место арбитраж", и подпункта (e) пункта 1 той же статьи, в котором упоминается о "стране, закон которой применяется". Исходя из этого, Верховный суд определил, что часть I Закона 1996 года применяется только к внутренним арбитражным разбирательствам, то есть только к арбитражным разбирательствам, происходящим на территории Индии. Кроме того, суд отметил, что в части II Закона 1996 года говорится только об исполнении в Индии арбитражных решений, вынесенных за ее пределами, а не об их отмене. Анализируя смысл подпункта (e) пункта 1 статьи 48 Закона 1996 года, суд прямо сослался на подпункт (e) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции и отклонил довод компании Bharat, что законодатели государств – участников Нью-Йоркской конвенции могут предусмотреть также другие случаи, в которых возможна отмена арбитражных решений, помимо двух ситуаций, предусмотренных подпунктом (e) пункта 1 статьи V. По мнению суда, даже в тех двух ситуациях, в которых арбитражное решение может быть отменено согласно подпункту (e) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, речь идет об альтернативных, а не о параллельных юрисдикциях: если суд страны проведения арбитражного разбирательства не правомочен отменять арбитражные решения согласно национальному законодательству (Верховный суд назвал такую ситуацию "первой альтернативой"), то только в этом случае отменить арбитражное решение сможет суд государства, закон которого применялся при его вынесении ("вторая альтернатива"). Суд выразил опасение, что любая другая трактовка приведет к "полному хаосу... в результате того, что две судебные системы в двух разных странах будут одновременно заниматься рассмотрением одного и того же спора", что идет вразрез с основным принципом Нью-Йоркской конвенции. Верховный суд отметил, что случаи отмены арбитражных решений судом государства, закон которого применялся при их вынесении, нетипичны и крайне редки. Наконец, Верховный суд отметил, что Закон 1996 года не применяется к арбитражным решениям, вынесенным за пределами Индии в государствах, не являющихся участниками Нью-Йоркской конвенции. Суд подтвердил, что в данном случае не будет применима ни первая, ни вторая часть Закона 1996 года, поскольку его статья 44 (имплементирует статью I и II Нью-Йоркской конвенции) ограничивает сферу применения части II только теми случаями, когда решения выносятся в соответствии с соглашением, к которому применяется Нью-Йоркская конвенция, и соблюдается требование о взаимности. По мнению Верховного суда, заполнить этот пробел позволит только принятие соответствующего законодательства парламентом.

Дело 1425: Нью-Йоркская конвенция

Индия: Высокий суд Дели, Нью-Дели

Ех. Р. 386/08 and EA Nos. 451/2010, 704-705/2009 and 77/2010

Penn Racquet Sports v. Mayor International Ltd

11 января 2011 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org³

Американская компания Penn Racquet Sports (Penn) и индийская компания Mayor International Ltd (Mayor) заключили лицензионное соглашение об использовании товарного знака, которое предусматривало передачу споров в арбитраж при Международной торговой палате (МТП) в Париже. В соглашении было указано, что к договору применяется право Австрии. После возникновения спора компания Penn начала арбитражное разбирательство, которое завершилось вынесением решения в ее пользу. Когда Penn попыталась привести это решение в исполнение в Индии, компания Mayor заявила возражение на основании подпункта (b) пункта 2 статьи 48 Закона об арбитраже 1996 года (Закон 1996 года) (соответствует подпункту (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции), утверждая, что приведение арбитражного решения в исполнение будет противоречить публичному порядку, так как арбитражное решение было вынесено исходя из неверной трактовки договора. Компания Mayor также заявила, что она была лишена возможности представить объяснения по делу.

Высокий суд Дели постановил привести арбитражное решение в исполнение, отклонив доводы компании Mayor, при этом он отметил, что, когда арбитражное решение признается подлежащим исполнению в соответствии с частью II Закона об арбитраже, оно приравнивается к постановлению суда. По мнению суда, выражение "публичный порядок Индии", использованное в подпункте (b) пункта 2 статьи 48 Закона 1996 года, имеет более узкий смысл, чем то же выражение, используемое в контексте исполнения внутренних арбитражных решений. Высокий суд определил, что толкование договора относится к исключительной компетенции третейского суда, а суд, в который подступает ходатайство о приведении арбитражного решения в исполнение, не вправе вмешиваться в суть решения из-за того, что третейский суд определенным образом истолковал договор, если только не будет доказано, что обжалуемая трактовка договора противоречит применимому праву. Суд отметил, что применению подлежало право Австрии, поэтому доводы компании Mayor, основанные на праве Индии, были несостоятельны. Наконец, суд определил, что под "публичным порядком" следует понимать "основополагающие принципы индийского права".

³ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

В заключение судья подчеркнул, что то, что решение о взыскании денежных средств вынесено против индийской компании в связи с ее коммерческой деятельностью, еще не значит, что это решение противоречит интересам Индии или нарушает принципы справедливости и нравственности.

Дело 1426: Нью-Йоркская конвенция

Индия: Высокий суд Дели, Нью-Дели

CS (OS) 2447/2000 and IA 12332/2008

Fittydent International GmbH v. Brawn Laboratories Ltd

11 мая 2010 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁴

Общество Fittydent International GmbH (Fittydent) заключило договор с компанией Brawn Laboratories Ltd (Brawn), по условиям которого компании Brawn предоставлялась лицензия на изготовление и реализацию продукции общества Fittydent на территории Индии; договор предусматривал обращение в арбитраж и применение Арбитражного регламента Международной торговой палаты (МТП). После того как между сторонами возник спор, общество Fittydent начало арбитражное разбирательство, которое закончилось вынесением решения в его пользу. Общество Fittydent попыталось привести это решение в исполнение в Индии, на что компания Brawn заявила возражение на основании статьи 48 Закона об арбитраже и согласительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года) (соответствует статье V Нью-Йоркской конвенции), заявив, что исполнение арбитражного решения будет противоречить публичному порядку. По мнению компании Brawn, исполнение арбитражного решения будет противоречить публичному порядку по трем причинам: i) поскольку в заключенном сторонами договоре, на котором основывалось арбитражное решение, содержалось четкое требование о его утверждении правительством и (или) Резервным банком Индии, а поскольку необходимого утверждения получено не было, то договор был недействителен и не создавал никаких юридических обязательств; ii) поскольку арбитражное решение предписывало выплатить обществу Fittydent полную сумму компенсации согласно условиям договора, тогда как общество выполнило не все свои договорные обязательства; iii) поскольку присужденная компенсация включала лицензионный сбор, который не был предусмотрен условиями договора. Наконец, компания Brawn заявила, что назначенная арбитром процентная ставка в размере 8,5 процента является грабительской и непомерно завышенной.

⁴ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Высокий суд Дели отказался приостановить исполнение арбитражного решения, сочтя, что ни один из приведенных компанией Brawn аргументов не позволяет сделать вывод о том, что исполнение арбитражного решения будет противоречить публичному порядку; тем не менее суд понизил процентную ставку до 2 процентов. Выяснив, что утверждение договора входило в обязанности компании Brawn, Высокий суд отметил, что сторона, нарушившая договор, не должна извлекать выгоду из собственного нарушения. Судья подчеркнул, что арбитр ранее сделал вывод о том, что компания Brawn нарушила свои договорные обязательства, не получив необходимого утверждения. Суд признал этот вывод арбитра состоятельным, добавив, что статья 48 Закона 1996 года не дает суду, приводящему в исполнение арбитражное решение, право пересматривать мнение арбитра. Перейдя к понятию публичного порядка, судья отметил, что его следует понимать в узком смысле как основополагающие принципы индийского права. По мнению судьи, расширительное толкование понятия "публичный порядок" будет противоречить основной цели Нью-Йоркской конвенции, состоящей в устранении препятствий для исполнения арбитражных решений. Высокий суд отклонил также второй и третий аргументы компании Brawn, вновь указав на то, что арбитр ранее изучил доводы, приведенные компанией Brawn, и, исходя из своей трактовки договора, вынес решение не в ее пользу. По мнению суда, эти доводы касались фактической стороны дела и их рассмотрение выходило за пределы компетенции суда, в котором ведется производство в соответствии со статьями 48 и 49 Закона 1996 года. Тем не менее судья счел надлежащим понизить процентную ставку до 2 процентов и объявил арбитражное решение подлежащим исполнению с учетом пониженной процентной ставки.

Дело 1427: Нью-Йоркская конвенция

Индия: Мадрасский высокий суд

A. No. 2670 of 2008, A. No. 1236 of 2008, O.A. No. 277 of 2008, and A. No. 2671 of 2008

Ramasamy Athapan and Nandakumar Athappan v. Secretariat of Court, International Chamber of Commerce

29 октября 2008 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁵

Истцы (из Индии) заключили соглашение о создании совместного предприятия с несколькими компаниями из разных стран и договорились урегулировать все споры в МТП в Париже в соответствии с индийским правом. После того как между сторонами возник спор и против истцов и нескольких

⁵ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

ответчиков было возбуждено гражданское и уголовное производство, двое из ответчиков (6 и 10) попытались начать арбитражное разбирательство в Париже. Истцы и несколько ответчиков заявили возражение против арбитражного разбирательства, утверждая, помимо прочего, что арбитражное соглашение является недействительным, утратившим силу и неисполнимым согласно статье 45 Закона Индии об арбитраже и согласительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года) (примерно соответствует пункту 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции).

Суд запретил ответчикам 6 и 10 обращаться в арбитраж на том основании, что, решив подать уголовные и гражданские иски в индийские суды, они лишили арбитражное соглашение силы согласно статье 45 Закона 1996 года. Хотя арбитражное соглашение не являлось недействительным или неисполнимым согласно индийскому договорному праву, суд счел, что, подав несколько судебных исков до обращения в арбитраж, ответчики поступили вопреки арбитражному соглашению и тем самым лишили себя права в дальнейшем ссылаться на арбитражную оговорку. Суд также отметил, что истцы не признали юрисдикцию третейского суда, потребовав приостановить арбитражное разбирательство, и поэтому вынесение судебного запрета в данном случае было правомерно.

Дело 1428: Нью-Йоркская конвенция II; II(2)

Индия: Верховный суд Индии

Civil Appeal No. 6039 of 2008

M/S Unissi (India) Pvt Ltd v. Post Graduate Institute of Medical Education and Research

1 октября 2008 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁶

Компания M/S Unissi (India) Pvt Ltd (Unissi) представила предложение по тендеру, объявленному Институтом послевузовского медицинского образования и исследований (Институт); Институт принял предложение и направил компании Unissi заказ, который та выполнила, поставив соответствующее оборудование. После получения и установки оборудования Институт потребовал оформить соглашение, которое содержало арбитражную оговорку. Компания Unissi подписала соглашение и отправила его Институту, а Институт подписанного экземпляра компании Unissi не отослал. Оплаты оборудования, которое было получено, установлено и находилось в эксплуатации Института, произведено не было. Компания Unissi потребовала

⁶ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

обратиться в арбитраж, ссылаясь на наличие должным образом оформленного договора, содержащего арбитражную оговорку. Институт заявил, что никакого арбитражного соглашения заключено не было. Он также сообщил компании Unissi, что его Технический комитет не одобрил закупку и установку оборудования и решил его вернуть. Компания Unissi обратилась в Дополнительный окружной суд в г. Чандигарх с просьбой назначить арбитра. Дополнительный окружной суд определил, что между сторонами не было оформлено соглашения, и ходатайство о назначении арбитра отклонил. По мнению Дополнительного окружного суда, в данном случае не были выполнены требования статьи 7 Закона об арбитраже и согласительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года) (в которой в несколько иной формулировке изложены положения пунктов 1 и 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции). Компания Unissi обжаловала это решение в Верховном суде.

Верховный суд удовлетворил апелляцию компании Unissi, отменил решение Дополнительного окружного суда и постановил назначить арбитра. По мнению Верховного суда, статья 7 Закона 1996 года сопоставима с пунктом 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции. Сославшись на свое предыдущее решение о толковании пункта 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции, Верховный суд определил, что "письменным соглашением" может считаться i) договор, содержащий арбитражную оговорку; ii) арбитражное соглашение, подписанное сторонами; iii) арбитражная оговорка в договоре, заключенном путем обмена письмами или телеграммами; iv) арбитражное соглашение, заключенное путем обмена письмами или телеграммами. Обратившись к обстоятельствам дела, Верховный суд установил, что компания Unissi должным образом подписала соглашение и отправила его Институту, а Институт ей подписанного экземпляра не отослал. Верховный суд также отметил, что Институт почти целый год эксплуатировал оборудование, прежде чем вернуть его компании Unissi. По мнению Верховного суда, тот факт, что компания Unissi направила тендерное предложение, содержащее арбитражную оговорку, а Институт разместил на основании него заказ на поставку, означает, что стороны заключили арбитражное соглашение. По мнению суда, важным было также то обстоятельство, что тендерное предложение компании Unissi было акцептовано Институтом и что компания Unissi действовала в соответствии с акцептом. По словам суда, в этой ситуации Институту нельзя было позволить "отвертеться" от выполнения арбитражного соглашения между сторонами.

Дело 1429: Нью-Йоркская конвенция

Индия: Верховный суд Индии

Civil Appeal No. 309 of 2008

Venture Global Engineering v. Satyam Computer Svcs. Ltd. & Anr.

10 января 2008 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁷

В октябре 1999 года американская компания Venture Global Engineering (VGE) заключила договор о создании совместного предприятия с индийской компанией Satyam Computer Services (Satyam) и согласилась урегулировать споры в Лондонском суде международного арбитража. Впоследствии возникший спор закончился вынесением арбитражного решения в пользу компании Satyam в апреле 2006 года. В сентябре 2006 года компания Satyam получила разрешение на исполнение данного решения в штате Мичиган, а в мае 2007 года это разрешение было подтверждено Апелляционным судом шестого округа США. До этого момента компания VGE успела начать производство в Индии, требуя наложить запрет на выплату денежных средств и отменить арбитражное решение, и в июне 2006 года добилась наложения бессрочного запрета. Компания Satyam подала апелляцию, после чего Высокий суд временно отменил судебный запрет. В феврале 2007 года Высокий суд отклонил апелляцию компании VGE на решение отказать в отмене арбитражного решения, отметив, что часть II Закона Индии об арбитраже и согласительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года) (вводящий в действие Нью-Йоркскую конвенцию) не позволяет индийским судам отменять иностранные судебные решения. Суд определил, что часть I Закона 1996 года, которая позволяет индийским судам отменять арбитражные решения, противоречащие публичному порядку, неприменима к иностранным арбитражным решениям.

Верховный суд отменил решение Высокого суда, определив, что иностранные арбитражные решения могут обжаловаться в Индии согласно Закону 1996 года, если только стороны не договорились об ином. Суд подтвердил свое предыдущее определение, вынесенное в 2002 году по делу компании Bhatia International, о том, что общие положения об арбитраже, содержащиеся в части I Закона 1996 года, применяются и к арбитражным разбирательствам, происходящим за рубежом, если применение этой части Закона не было прямо исключено сторонами. Верховный суд вернул дело в нижестоящий суд для рассмотрения вопроса о том, противоречит ли арбитражное решение индийскому праву и, следовательно, публичному порядку. Суд также определил, что факт проведения разбирательства в США не имеет юридического значения, поскольку судебный запрет в Индии был вынесен до принятия решения Мичиганским окружным судом.

⁷ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Дело 1430: Нью-Йоркская конвенция

Индия: Бомбейский высокий суд

Company Appeal (L) No. 47 of 2012

JS Ocean Liner LLC v. MV Golden Progress; Abhoul Marine LLC

25 января 2007 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено по адресу <http://judis.nic.in>Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁸

Компания JS Ocean Liner (JS) и компания Abhoul Marine (Abhoul) заключили договор фрахтования теплохода Golden Progress, принадлежавшего компании Abhoul. Договор фрахтования предусматривал арбитраж в Лондоне. Компания JS начала арбитражное разбирательство в Лондоне, заявив о несоответствии теплохода условиям договора фрахтования. Компания JS также обратилась в Бомбейский высокий суд с вещным иском, в котором она требовала наложить арест на теплоход с целью принудить компанию Abhoul к возмещению понесенных ею убытков. Компания JS также утверждала, что арест на судно следует наложить в обеспечение предстоящего арбитражного разбирательства в Лондоне в соответствии со статьей 9 Закона об арбитраже и согласительной процедуре 1996 года (Закон 1996 года), предусматривавшей принятие обеспечительных мер. Единоличный судья Высокого суда решил дело в пользу ответчиков; это решение было отменено судебной коллегией, которая вынесла решение в пользу компании JS. Ответчики подали на это решение судебной коллегии Высокого суда апелляционную жалобу.

Бомбейский высокий суд жалобу отклонил, определив, что суд вправе принимать к рассмотрению вещный иск об аресте судна даже в случае, если между сторонами заключено арбитражное соглашение. Вместе с тем суд определил, что арест судна не может служить обеспечительной мерой согласно статье 9 Закона 1996 года. В обоснование вывода о наличии у себя компетенции рассматривать вещный иск Высокий суд сослался на статью 45 Закона 1996 года (соответствует пункту 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции). Комментируя смысл статьи 45, Высокий суд подчеркнул, что в тех случаях, когда арбитражное соглашение не является недействительным, утратившим силу или неисполнимым, у суда нет никакого другого выхода, кроме как направить стороны в арбитраж, однако при этом Высокий суд заметил, что решение о действительности, силе и исполнимости арбитражного решения принимает сам суд. Это, по мнению Высокого суда, означает, что за судом сохраняется определенная компетенция. Высокий суд также отметил, что исполнению арбитражных решений в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией посвящена глава I части II Закона 1996 года (статьи 44-52), в статье 44 которой дано определение иностранного арбитражного решения,

⁸ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

согласно которому таковым является арбитражное решение, вынесенное i) в соответствии с письменным арбитражным соглашением, к которому применима Нью-Йоркская конвенция, ii) на территории другого государства, в котором также применяется Нью-Йоркская конвенция, о чем было объявлено центральным правительством Индии в заявлении, опубликованном в правительственном вестнике.
